

Ohlone College, Fremont Campus, California

« A world of cultures united in
learning »

Un melting pot de cultures du monde, un monde de cultures : études à
Ohlone College

Ohlone College's name honors the Ohlone Indians of the Costanoan tribe, also known as "the people of the West," who lived in the Fremont and Newark areas. The Ohlones were distinguished by peaceful pursuits, especially in agriculture, and they held profound reverence for the earth, believing it was theirs for living and not for the taking.

Ohlone college tient son nom des Indiens Ohlone de la tribu des Costanoan, connus aussi sous l'appellation de " peuple de l'Ouest" établi dans la région de Fremont et Newark. Ils se distinguaient par leur recherche de la paix, notamment dans le domaine agricole et ils avaient un profond respect pour la terre. Ils croyaient qu'elle leur appartenait comme source de subsistance, mais qu'ils ne pouvaient pas la prendre.

A bridge between cultures...



The Language and culture center for deaf studies

Le département d'études langues et cultures sourdes d'Ohlone College

- The center for Deaf and Hard of hearing students offers
(le département pour étudiants sourds ou malentendants propose)
 - programs in interpreter preparation
 - des programmes d'études pour devenir interprètes
 - programs for the study of American Sign language and Deaf studies
 - des programmes d'étude de la langue des signes américaine et de la culture sourde

The staff includes several full-time Deaf instructors and many part time Deaf instructors and is led by one of the few Deaf Administrators in the state of California.

Le personnel enseignant est constitué d'instituteurs sourds qui travaillent, soit à plein temps, soit à temps partiel. La directrice fait partie des quelques représentants sourds de l'Administration en Californie.

Studies at Ohlone College

Etudes à Ohlone College

- The Deaf studies division has grown up from its opening in 1972 and serves up to 200 Deaf and Hard of Hearing students in a single year.
- Le département d'études sourdes s'est développé depuis sa création en 1972 et il scolarise aujourd'hui jusqu'à 200 personnes malentendantes ou sourdes par an.
- The mission of the Ohlone College Deaf Studies Division is to provide quality post secondary education and training opportunities to the Deaf and Hard of Hearing community. The center is committed to full communication access for all who can benefit from instruction.
- Sa mission est d'offrir une éducation , des études supérieures, et des formations de qualité à la communauté malentendante ou sourde. Rendre accessible la communication à tous ceux qui peuvent bénéficier d'instruction est un objectif et un engagement fort du département.
- In order to implement such a policy, all faculty and staff are fluent in ASL, trained in the areas of deaf education and/or rehabilitation counseling and are sensitive to the diverse cultural and educational background of the students
- Pour mettre en place une telle politique, tout le personnel, enseignant ou administratif, maîtrise la langue des signes américaine, est formé à la pédagogie adaptée à la surdité, est capable d'apporter expertise et conseils en réadaptation ou réinsertion et est très réceptif à la diversité de l'environnement culturel et social des étudiants.

A wide variety of extra curricular activities are offered (special interest clubs, sports, theatres) on the campus, but also within the local and Bay Area Deaf community as well

Large offre d'activités, clubs (sportifs, théâtre) sur le campus ou à l'extérieur au sein de la communauté sourde de la Baie de San Francisco

- Students come from out of state and many foreign countries, reflecting the Ohlone college motto.
- Les étudiants viennent d'autres Etats ou de nombreux pays étrangers, ce que reflète la devise de Ohlone College.
- As a result of the success of the Deaf Program, The interpreter preparation program (IPP) was established in 1977. Ohlone college offers a two-year Associate Arts degree in Interpreter Preparation: the only A.A. program in Northern California.
- Le succès aidant, le Programme de préparation à l'Interprétation a été créé en 1977. Il débouche, après 2 ans d'études sur une formation diplômante (équivalente à celle de Maître de Conférences) unique en Californie du Nord.
- Graduates can remain at Ohlone College to start their profession as Sign Language Interpreters or stay nearby and work with the large Deaf Community in the Bay Area.
- Les diplômés travaillent soit à Ohlone College, où ils restent, soit à l'extérieur, au sein de la vaste communauté sourde établie dans la région de la Baie de San Francisco.

Partnerships

Partenariats

- **April 2005, Japanese American Signers Society:** mutual cooperation, student and faculty exchange
- Support by the Nippon Foundation
- **Avril 2005: la Société Japonaise d'utilisateurs de la langue des signes américaine:** coopération, échange d'enseignants et d'étudiants
- **Soutien financier de la Fondation Nippone**
- **February 2007, Ohlone Deaf Studies Division went to Stockholm** to provide training to faculty Sodertoms Folkhogskola
- An implementation agreement has been developed to formalize a sister program relationship.
- **Février 2007: début de coopération avec Stockholm: mise en place d'un programme d'appariement.**
- **Since 1983, Ohlone College has been in partnership with Gallaudet University** to promote excellence in academics for Deaf and Hard of hearing students in the Western United States.
- **Depuis 1983, partenariat avec Gallaudet University pour la promotion de l'excellence dans les études universitaires pour les étudiants malentendants et sourds dans l'Ouest des Etats-Unis.**

Ohlone College and new technologies

Les nouvelles technologies à Ohlone College

- The Evelyn Henderson Deaf Studies Lab (2010): classroom and adjacent computer lab equipped with new technologies and open to all division students
- Le Laboratoire Evelyn Henderson a été implanté en 2010 avec une salle de classe adjacente. Il est équipé de toutes les technologies modernes et ouvert à tous les étudiants.

Prospects for the future

Perspectives d'avenir

- Contacts have been made **between Ohlone College and the French Consortium L'@ccess:**
- Exchange of teaching material and resources, setting up a sister program relationship, student exchanges..
- Still under study.

- **Des contacts ont été établis entre Ohlone College et le Consortium français L@CCES, en vue d'échanger matériel et ressources pédagogiques, de mettre sur pied un programme d'appariement, d'échange d'étudiants..**
- A l'étude..